

# KENWOOD

## KSC-310CCS

CENTER CHANNEL SPEAKER

### INSTRUCTION MANUAL

ENCEINTE DE CANAL CENTRAL

### MODE D'EMPLOI

MITTELKANAL-LAUTSPRECHER

### BEDIENUNGSANLEITUNG

MIDDENKANAAL-LUIDSPREKER

### GEBRUIKSAANWIJZING

DIFFUSORE CANALE CENTRALE

### ISTRUZIONI PER L'USO

ALTAVOZ DE CANAL CENTRAL

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

This Product is not installed by the manufacturer of a vehicle on the production line, nor by the professional importer of a vehicle into an EU Member State.

Dieses Produkt wird weder vom Hersteller eines Fahrzeugs während der Produktion noch von einem professionellen Importeur eines Fahrzeugs in einen EU-Mitgliedsstaat eingebaut.

Ce produit n'est pas installé par le constructeur d'un véhicule sur le site de production, ni par l'importateur professionnel d'un véhicule dans un Etat membre de l'UE.

Questo prodotto non è installato dal produttore di un veicolo della linea di produzione, nemmeno dall'importatore professionale di un veicolo negli stati membro della UE.

Dit product wordt niet geïnstalleerd door de fabrikant van een voertuig op de productielijn, noch door de professionele invoerder van een voertuig in EU-lidstaten.

Este producto no ha sido instalado en la línea de producción por el fabricante de un vehículo, ni tampoco por el importador profesional de un vehículo dentro del estado miembro de la UE.

KENWOOD CORPORATION

© PRINTED IN CHINA B61-1235-00 (FPI)

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE / BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

**⚠ Achtung: Diese Seite sorgfältig durchlesen.**

**⚠ Let op: Lees voor uw veiligheid deze bladzijde zorgvuldig door.**

## ⚠ WARNUNG

- Um einen Kurzschluß zu vermeiden, niemals Metallgegenstände (wie zum Beispiel Münzen oder Werkzeuge aus Metall) im Inneren des Lautsprechers liegenlassen.
- **Brandgeruch** – Bei Brandgeruch oder Rauch muß die Spannungsversorgung sofort ausgeschaltet werden. Wenden Sie sich dann so bald wie möglich an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle.
- **AUSSCHALTEN!**
- **Veränderungen** – Niemals versuchen, die Lautsprecher zu öffnen oder zu verändern, weil dadurch Feuergefahr und Fehlfunktionen hervorgerufen werden können.
- **Erstickungsgefahr** – Nach der Entnahme der Lautsprecher aus dem Polyäthylbeutel muß dieser für Kinder unerreikbaar endzorgt werden. Wenn Kinder mit dem Bauteil spielen, besteht Erstickungsgefahr.

## ⚠ VORSICHT

- Der Lautsprecher darf nicht an Stellen montiert werden, die einer direkten Sonnenbestrahlung, übermäßiger Wärme oder starker Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.
- **Wasser und Feuchtigkeit** – Die Lautsprecher nicht an Stellen einbauen, wo sie Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- **Staub und instabile Stellen** – Die Lautsprecher nicht an instabilen Stellen oder Stellen, wo sie Staub ausgesetzt sind, einbauen.
- Wenn die Sicherung herausgesprungen ist, überprüfen Sie zunächst, ob ein Kurzschluss vorliegt. Tauschen Sie die Sicherung dann gegen eine Sicherung mit der auf dem Sicherungskasten aufgeführten vorgeschriebenen Kapazität (Amperezahl) aus. (Die Benutzung anderer als der vorgeschriebenen Sicherungen kann einen Brand verursachen.)  
**Überprüfen Sie das Display!**  
Beziehen Sie sich bezüglich des Sicherungsaustausches auf die Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges.
- Um einen Kurzschluß beim Auswechseln der Sicherung zu vermeiden, ist vor Beginn der Arbeiten das Zuleitungskabel abzuziehen.
- Zur Reinigung des Lautsprechers niemals Benzin, Kerosin oder ein anderes Lösungsmittel verwenden. Zum Säubern wischen stets einen weichen, trockenen Lappen benutzen.
- Die Lautsprecherkabel nacheinander mit dem entsprechenden Lautsprecherstecker verbinden. Wenn das Minuskabel des Lautsprechers mit einem anderen Kabel in Kontakt kommt, oder das Lautsprecherkabel an einem Metallteil der Fahrzeugkarosserie geerdet wird, hat dies eine Funktionsstörung des Lautsprechers zur Folge.
- Der Erdungsdraht darf weder am Airbag, an der Lenkung, am Bremsleitungssystem noch an einem anderen für die Sicherheit wichtigen Ort befestigt werden. (Dies könnte Unfälle verursachen.)
- Wählen Sie einen Installationsort, der weder das Fahren des Fahrzeuges beeinträchtigt noch bei plötzlichem Bremsen etc. eine Gefahr für die Mitfahrer darstellt. (Dies könnte sowohl Verletzungen als auch Unfälle verursachen.)
- Nach dem Einbau der Einheit sich vergewissern, daß alle Komponenten der elektrischen Anlage, wie zum Beispiel Bremsleuchten, Blinkleuchten und die Scheibenwischer, einwandfrei funktionieren.

**Bitte lesen Sie diese Einbau-Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Installation und die Anschlüsse des Lautsprechers durchführen, um einwandfreie Ergebnisse zu erhalten.**

### ■ Für Ihre Unterlagen

Tragen Sie die Seriennummer, die an der Rückseite des Verstärkers angegeben ist, in die Garantiekarte und in den folgenden Freiraum ein. Geben Sie immer die Bezeichnung dieses Modells und die Seriennummer an, wenn Sie sich für Informationen oder Reparaturen an Ihren KENWOOD-Fachhändler wenden. Modell KSC-310CCS Seriennummer \_\_\_\_\_

### ■ Sicherheitsmaßregeln

Wenn das Fahrzeug mit geschlossenen Fenstern in der Sonne geparkt wird und die Temperatur im Fahrzeuginnern gestiegen ist, die Klimaanlage einschalten oder das Fahrzeug eine Weile mit geöffneten Fenstern fahren, bevor das Auto-stereoerät eingeschaltet wird. Das Auto-Stereoerät erst einschalten, wenn die Temperatur im Fahrzeuginnern sich normalisiert hat.

## ⚠ WAARSCHUWING

- Om kortsluiting te voorkomen mag u nooit metalen voorwerpen (zoals muntes of gereedschappen) in de luidspreker brengen of achterlaten.
- **Vreemde geur** – Wanneer er rook of een vreemde geur uit de luidsprekers komt, moet u direct de spanning uit (OFF) schakelen. Raadpleeg vervolgens spoedig uw handelaar of een erkent onderhoudscentrum.
- **SPANNING UIT!**
- **Knutselen** – Voorkom brand of beschadiging en open derhafe de luidsprekers niet en breng er geen veranderingen in aan.
- **Verstikking** – Nadat u de luidsprekers uit de polyethyleen zak heeft verwijderd, meet u deze zak weggooiën. Zorg dat de zak uit de buurt van kinderen blijft. Kinderen zouden met de zak kunnen gaan spelen en de zak bijvoorbeeld over hun hoofd trekken met verstikking tot gevolg.

## ⚠ OPGELET

- Installeer de luidspreker niet op een plek die bloot staat aan direct zonlicht of grote hitte of vochtigheid.
- **Water en vocht** – Installeer de luidsprekers niet op plaatsen waar ze mogelijk aan water of vocht bloot worden gesteld.
- **Stoffige en instabiele plaatsen** – Installeer de luidsprekers niet op stoffige plaatsen of instabiele plaatsen ondemevig aan trillingen.
- Als de zekering doorbrandt, moet u eerst controleren of de aansluitdraad niet is kortgesloten en vervolgens de zekering vervangen door een zekering met de op de zekeringkast aangeduide stroomsterkte. (Het gebruik van zekeringen met een andere stroomsterkte dan voorgeschreven kan brand veroorzaken.)  
**Lees de aandiuiding!**  
Raadpleeg het instructieboekje van het voertuig voor het vervangen van de zekering.
- Om kortsluiting bij het vervangen van zekeringen te voorkomen, dient u eerst de bedragsbundel los te koppelen.
- Gebruik geen benzine, nafta, of andere oplosmiddelen om de luidspreker schoon te maken. Maak de luidspreker schoon met een zachte, droge doek.
- Bevestig de draden van de luidspreker apart aan de correcte luidspreker-aansluitingen. Delen van de negatieve luidspreker-draad of van de aarding naar metalen onderdelen van de auto kan ertoe leiden dat dit toestel defect raakt.
- De massadraad mag niet worden vastgemaakt aan een airbag, de stuurinrichting of de remleidingen, noch aan bouten of moeren van andere cruciale veiligheidsonderdelen. (Dit kan ongevallen veroorzaken.)
- Monteer het toestel op een plaats waar het de bestuurder niet hindert tijdens het rijden en waar het geen gevaar kan veroorzaken voor de passagiers bij plotsse remmanoeuvres, enz. (Dit kan letsels of ongevallen veroorzaken.)
- Nadat u het toestel gemonteerd hebt, dient u te controleren of de elektrische uitrusting van de auto zoals de remlichten, de richtingaanwijzers en de ruitenwissers normaal functioneren.

**Alvorens de luidspreker te installeren of verbindingen te maken, moet u deze gebuiksaanwijzing geheel doorlezen zodat u de diverse bedieningen juist kunt uitvoeren.**

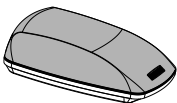



### ■ Voor uw administratie

schrijf het serienummer dat op de achterkant van de versterker is aangegeven op in de hiervoor bestemde ruimte op het garantiebewijs en tevens hieronder. Geef het model- en serienummer aan de KENWOOD handelaar door wanneer u informatie of onderhoud voor deze versterker nodig heeft. Model KSC-310CCS Serienummer \_\_\_\_\_

### ■ Veiligheidsvoorzorgen

Wanneer u de auto met gesloten ramen en portieren in het directe zonlicht heeft geparkeerd en de temperatuur in de auto derhalve hoog is, moet u voordat u het auto-stereosysteem inschakelt eerst de airconditioning in werking stellen of even met de auto met geopende ramen rijden zodat de temperatuur in de auto wordt verlaagd. Gebruik het auto-stereosysteem niet voordat de temperatuur in de auto normaal is.

# Überprüfung der Teile / Controle van de onderdelen

No.	Bezeichnung der Teile Naam van onderdeel	Außenform Buitenprofiel	Menge Aantal	No.	Bezeichnung der Teile Naam van onderdeel	Außenform Buitenprofiel	Menge Aantal
①	Lautsprecher Luidspreker		1	③	Blechschaube ( $\phi$ 4 x 16) Tapschroef ( $\phi$ 4 x 16)		2
②	Rahmen (mit doppelseitigem Klebeband) Beugel (met dubbelzijdige kleefband)		1	④	Schnellraubmuttern Clipmoer		2

# Lautsprecher-Installation / Montage van de luidspreker

## [Schritt 1]

### [Stap 1]

- Die Schablone im Karton abschneiden. Die Schablone so ansetzen, dass der Pfeil zum Insassen hin weist, und die Löcher mit einem Stift markieren.

#### VORSICHT

Nur an einer Stelle anbringen, wo der Airbag nicht behindert wird.

Darauf achten, nicht die Klimaanlageöffnung bei der Montage zu verdecken.

- Knip of snijd het sjabloon uit de kartonnen doos. Plaats het sjabloon zo dat de pijl naar de passagier wijst en markeer de gaten met een pen.

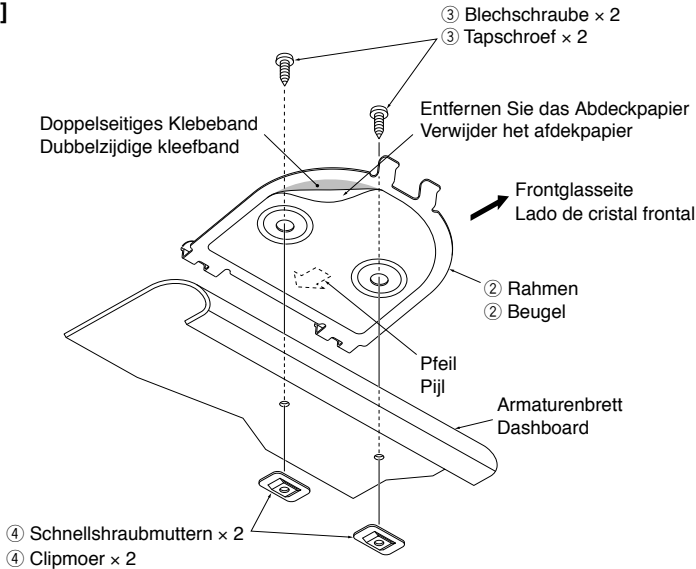
#### OPGELET

Monteer uitsluitend op een plek waar de werking van de airbag niet gehinderd wordt.

Let op dat u geen uitlaat van de ventilatie of airconditioning afdekt bij de montage.

## [Schritt 2]

### [Stap 2]



- Das Deckpapier vom Rahmen ② entfernen und so am Armaturenbrett anbringen, dass die Pfeilmarkierungen zum Insassen hin weisen.
- Befestigen Sie Rahmen ② mit den Blechschrauben (  $\phi$  4 × 16) ③ und Schnellerschraubmuttern ④ am Armaturenbrett.

- Verwijder het beschermepapier van beugel ② en bevestig deze aan het dashboard zodat de pijl naar de passagier wijst.
- Monteer beugel ② op het dashboard met de tapschroeven ( $\phi$  4 × 16) ③ en de clipmoer ④.

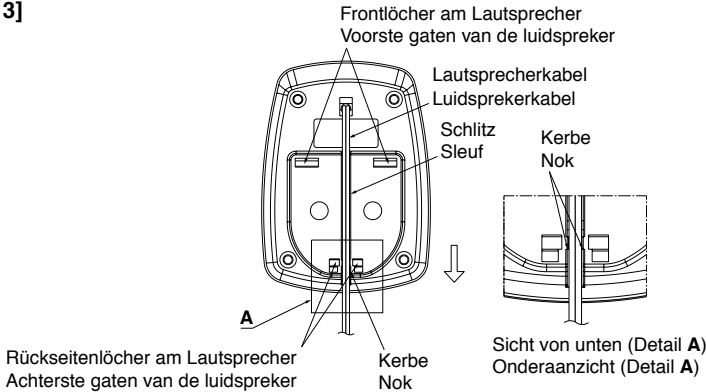
#### Stellen Sie folgendes sicher:

- Installieren Sie das Gerät nahe der Mitte im Fahrzeug. Achten Sie darauf, dass der Fahrbetrieb nicht behindert wird und dass sich das Gerät in einer möglichst geraden Position befindet.
- Säubern Sie die Montagefläche vor der Installation des Gerätes gründlich mit dem Reiniger (als Zubehör erhältlich) und wischen Sie die Fläche anschließend trocken.

#### Neem het volgende in acht:

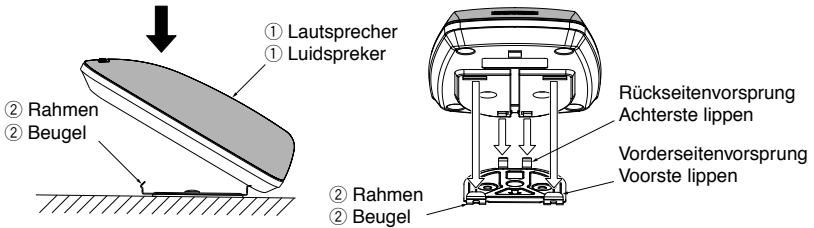
- Monteer het toestel ongeveer in het midden van het voertuig op een plaats waar het niet hindert tijdens het rijden en plaats het zo horizontaal mogelijk.
- Maak het montagevlak eerst grondig schoon met het (los verkochte) reinigingsmiddel en laat het drogen alvorens het toestel te monteren.

**[Schritt 3]**  
**[Stap 3]**



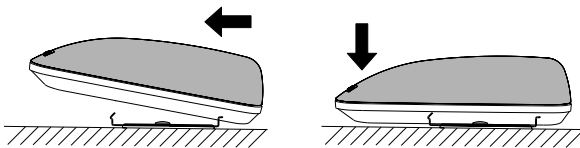
1. Beim Herausführen des Lautsprecherkabels aus der Rückseite das Kabel am Schlitz an der Unterseite des Lautsprechers ① entlang schieben und durch Anhaken des Kabels zwischen den Kerben befestigen.

1. Pas het luidsprekersnoer in de sleuf aan de onderkant van de luidspreker ① wanneer u het snoer van de achterkant van het luidspreker vandaan leidt, en zet het snoer vast door het achter de nokken te haken.



2. Die beiden Rückseitenvorsprünge des Rahmen ② in die beiden Rückseitenlöcher des Lautsprechers einsetzen.

2. Steek eerst de twee lippen aan de achterkant van de beugel ② in de achterste twee gaten in de luidspreker.



3. Die beiden Vorderseitenvorsprünge des Rahmen ② durch Ziehen des Lautsprechers ① nach vorne in die beiden Vorderseitenlöcher des Lautsprechers einsetzen.

3. Steek vervolgens de twee lippen aan de voorkant van beugel ② in de voorste twee gaten van de luidspreker ① voorzichtig naar voren te trekken.

4. Vollständig durch Eindrücken der Vorderseite des Lautsprechers ① befestigen.

4. Zet de luidspreker ① vast door de voorkant naar beneden te drukken.

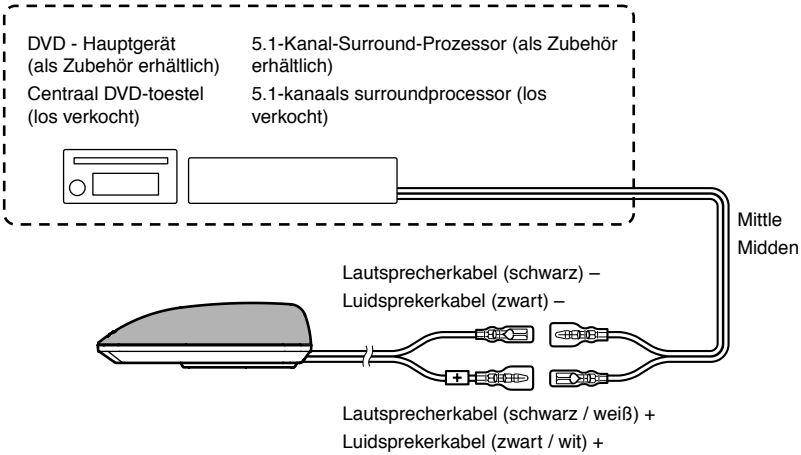
**VORSICHT**

Üben Sie keinen starken Druck auf die Oberfläche des Sarannetzes aus, auch nicht durch Drücken oder Stoßen mit der Hand, da sonst das auf der Innenseite installierte Lautsprechersystem beschädigt werden kann.

**OPGELET**

Oefen geen sterke druk uit op het oppervlak van de saran bespanning, ook niet door alleen maar met uw hand ertegen te duwen; doet u dit toch dan kan het luidspreker-systeem binnenin beschadigd raken.

# Anschluss / Aansluiting

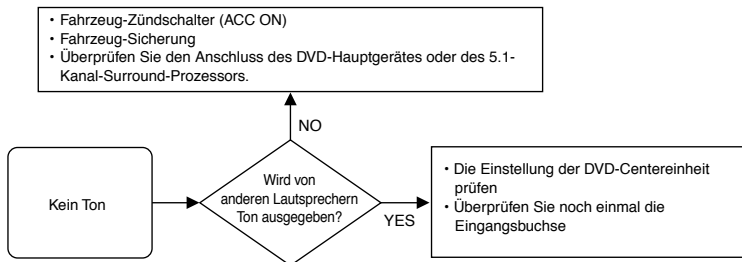


## Sie denken Ihr Gerät ist defekt, aber... (Fehlersuche) / Alvorens aan te nemen dat het toestel defect is... (Verhelpen van problemen)

Ihr Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß und Sie gehen von einem Defekt aus. Bevor Sie jedoch einen Kundendienst kontaktieren, sollten Sie noch einmal die mit der Störung in Zusammenhang stehenden Punkte überprüfen.

Störung	Ursache	Abhilfemaßnahme
Kein Ton	Lesen Sie die Tabelle 1	Lesen Sie die Tabelle 1
Schlechte Klangqualität (verzerrt).	Das Lautsprecherkabel ist in eine Fahrzeugschraube eingeklemmt.	Überprüfen Sie das Lautsprecherkabel

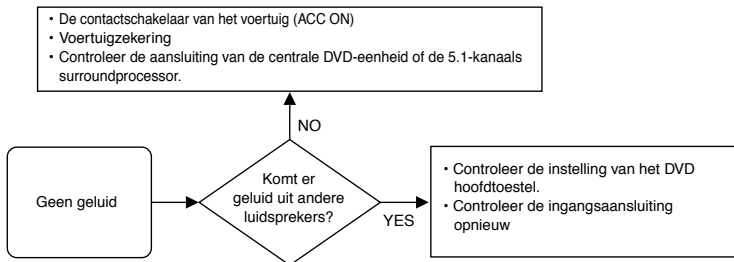
[Tabelle 1]



Als het toestel niet werkt zoals het hoort en u vermoedt dat het defect is, overloop dan nog even de aangegeven controlepunten alvorens technische hulp in te roepen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen geluid	Zie schema 1	Zie schema 1
De geluidskwaliteit is slecht (geluid is vervormd).	De luidsprekerkabel zit geklemd onder een schroef van het voertuig.	Controleer de luidsprekerkabel

### [Schema 1]



## Betriebsdaten / Technische gegevens

### VORSICHT

Änderung der nachfolgend aufgeführten Betriebsdaten sowie des Designs ohne Ankündigung vorbehalten.

### OPGELET

De hieronder vermelde technische gegevens en het ontwerp zijn vatbaar voor wijzigingen zonder kennisgeving met het oog op verbetering.

<b>Format</b>	Mittellautsprecher
<b>Ausführung</b>	Integrierter Typ
<b>Spitzenbelastung</b>	60 W
<b>Nenn-Belastbarkeit</b>	15 W
<b>Nenn-Impedanz</b>	4 Ω
<b>Frequenzgang</b>	300 – 25.000 Hz
<b>Material</b>	ABS-Kunststoff
<b>Verwendete Lautsprecher</b>	Vollbereich 50 mm
<b>Außenmaße</b>	Breite 95 mm
	Höhe 39 mm
	Tiefe 130 mm
<b>Gewicht</b>	290g

<b>Formaat</b>	Middenluidspreker
<b>Type</b>	Gesloten behuizing
<b>Piekingangsvermogen</b>	60 W
<b>Nominaal ingangsvermogen</b>	15 W
<b>Nominale impedantie</b>	4 Ω
<b>Frekventierespons</b>	300 – 25.000 Hz
<b>Materiaal</b>	ABS-kunststof
<b>Gebruikte luidsprekers</b>	Volledig bereik 50 mm
<b>Buitenafmetingen</b>	Breedte 95 mm
	Hoogte 39 mm
	Diepte 130 mm
<b>Gewicht</b>	290 g